

---

.. madhurAShTakaM with meanings ..

॥ सार्थमधुराष्टकं ॥

Document Information

---

Text title : madhurAShTakaM

File name : madhunew.itx

Category : aShTaka

Location : doc\_vishhnu

Author : shriimadvallabhaachaarya

Language : Sanskrit

Subject : philosophy/hinduism/religion

Transliterated by : NA

Proofread by : NA

Translated by : S. V. Ganesan and Avinash Sathaye (sohum@ms.uky.edu)

Latest update : August 19, 2004, January 23, 2016

Send corrections to : Sanskrit@cheerful.com

Site access : <http://sanskritdocuments.org>

---

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted for promotion of any website or individuals or for commercial purpose without permission.

---

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

---

August 2, 2016

*sanskritdocuments.org*

---

## ॥ सार्थमधुराष्टकं ॥

अधरं मधुरं वदनं मधुरं नयनं मधुरं हसितं मधुरम् ।  
हृदयं मधुरं गमनं मधुरं मधुराधिपतेरखिलं मधुरम् ॥ १ ॥

अधरं (adharaM) = (n) lip;  
मधुरं (madhuraM) = (n) sweet, pleasant;  
वदनं (vadanaM) = (n) face;  
नयनं (nayanaM) = (n) eye;  
हसितं (hasitaM) = smile;  
हृदयं (hRidayaM) = (n) heart;  
गमनं (gamanaM) = act of going;  
अधिपतिः (adhipatiH) = (m) king or ruler;  
मधुराधिपतेः (madhurAdhipateH) = Lord of all sweetness!;  
अखिलं (akhilaM) = (n) entire, all pervading;

Krishna's lip, face, eye, smile, heart and gait are  
all sweet and nice.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his lips, his face, his eyes, his smile, his heart, his walk .  
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet,  
it's so sweet .. 1..

वचनं मधुरं चरितं मधुरं वसनं मधुरं वलितं मधुरम् ।  
चलितं मधुरं भ्रमितं मधुरं मधुराधिपतेरखिलं मधुरम् ॥ २ ॥

वचनं (vachanaM) = (n) word(s)/sentence;  
चरितं (charitaM) = (n) character;  
वसनं (vasanaM) = (n) dress;  
वलितं (valitaM) = body shape/curve;  
चलितं (chalitaM) = walk/gait;  
भ्रमितं (bhramitaM) = roaming;

His words/utterances, character, dress, bodily form, gait  
and roaming about, are all sweet.

Everything about the lord of sweetness is sweet ..

Love his talk, his acts, his stay, his gait, his move, his shake,  
his rove .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet,  
it's so sweet .. 2..

वेणुर्मधुरो रेणुर्मधुरः पाणिर्मधुरः पादौ मधुरौ ।

नृत्यं मधुरं सख्यं मधुरं मधुराधिपतेरखिलं मधुरम् ॥ ३ ॥

वेणुर्मधुरो (veNurmadhuro) = veNuH(m)+madhuraH(m), flute  
+sweet;

रेणुर्मधुरः (reNurmadhuraH) = reNuH(m)+madhraH(m),

sand (of Yamuna) or dust/dirt particle; under Krishna's feet+sweet

पाणिर्मधुरः (pANirmadhuraH) = pANiH(m)+madhuraH, hand+sweet;

पादौ (pAdau) = (m) two legs;

नृत्यं (nRityaM) = (n) dance;

सख्यं (sakhyaM) = (n) friendship;

His flute(its notes), dust under his feet, hand,  
feet, dance and friendship/company are all sweet.

Everything about the lord of sweetness is sweet.

Love his lute, his sand, his hand, his feet, his dance, his  
friendship all .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet,  
it's so sweet .. 3..

गीतं मधुरं पीतं मधुरं भुक्तं मधुरं सुप्तं मधुरम् ।

रूपं मधुरं तिलकं मधुरं मधुराधिपतेरखिलं मधुरम् ॥ ४ ॥

गीतं (gItaM) = (n) song;

पीतं (pItaM) = drunk substance.

(another meaning as adjective is yellow);

भुक्तं (bhuktaM) = eaten thing;

सुप्तं (suptaM) = sleeping state;

रूपं (rUpaM) = (n) form (beauty);

तिलकं (tilakaM) = (n) mark on the forehead;

His song, drinking act, eating act, sleeping pose,

personality, and the mark on his forehead are all sweet.  
Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his singing, drinking and eating, his sleep, his freckled beauty .  
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 4..

करणं मधुरं तरणं मधुरं हरणं मधुरं रमणं मधुरम् ।  
वमितं मधुरं शमितं मधुरं मधुराधिपतेरखिलं मधुरम् ॥ ५ ॥

करणं (karaNaM) = (n) action;  
तरणं (taraNaM) = (n) swimming, crossing;  
हरणं (haraNaM) = usurping, destroying, grabbing;  
रमणं (ramaNaM) = (n) sport;  
वमितं (vamitaM) = vomiting?/warblings/mutterings;  
शमितं (shamitaM) = controlled(timid) action?;

His action, swimming, stealing/snatching, sport, mutterings and timid actions are all sweet.  
Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his deed, his swim, his steal, his charm, his mutter, his peaceful calm .  
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet, it's so sweet .. 5..

गुञ्जा मधुरा माला मधुरा यमुना मधुरा वीची मधुरा ।  
सलिलं मधुरं कमलं मधुरं मधुराधिपतेरखिलं मधुरम् ॥ ६ ॥

गुञ्जा (gu njA) = (f) humming  
माला (mAIA) = (f) garland  
यमुना (yamunA) = (f) river Yamuna;  
वीची (vIchI) = (f) waves;  
सलिलं (salilaM) = (n) water;  
कमलं (kamalaM) = (n) lotus;

His humming (melody or playing on the flute?), garland, the river

Yamuna, its waves, water and the lotus are all sweet.  
Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his melody, his coronet, his river with the waves and water  
with lotuses galore .  
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet,  
it's so sweet .. 6..

गोपी मधुरा लीला मधुरा युक्तं मधुरं मुक्तं मधुरम् ।  
दृष्टं मधुरं शिष्टं मधुरं मधुराधिपतेरखिलं मधुरम् ॥ ७ ॥

गोपी (gopI) = (f) a cowherd girl;  
लीला (lIIA) = (f) pleasing play;  
युक्तं (yuktaM) = the joined/united one company;  
मुक्तं (muktaM) = the released/freed one;  
दृष्टं (dRiShTaM) = that which has been seen;  
शिष्टं (shiShTaM) = good behaviour;

His cowherd girl friends, their sport, company,  
separation, looking at them and their good behaviour are all  
sweet.

Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his girls and frolic, his catch and release, his ogling and  
his virtuous stance .  
All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet,  
it's so sweet .. 7..

गोपा मधुरा गावो मधुरा यष्टिर्मधुरा सृष्टिर्मधुरा ।  
दलितं मधुरं फलितं मधुरं मधुराधिपतेरखिलं मधुरम् ॥ ८ ॥

गोपा (gopA) = (m) the cowherd boys;  
गावो (gAvo) = (f) the cows;  
यष्टिः (yaShTiH) = (f) stick/sticklike thin body?;  
सृष्टिः (sRiShTiH) = (f) creation;  
दलितं (dalitaM) = broken;  
फलितं (phalitaM) = ripened/bloomed;

The cowherd boy friends, the cows, the forms he creates,

his domination over all and the results therefrom are all sweet.  
Everything about the Lord of sweetness is sweet.

Love his cowherds, his cows, his staff, his world, his tromp, his  
fruitful romp .

All that is His, of the Lord of Sweetness, I love it, it's so sweet,  
it's so sweet .. 8..

॥ इति श्रीमद्वल्लभाचार्यविरचितं मधुराष्टकं सम्पूर्णं ॥

इति (iti) = thus;

श्रीमत् (shrImat) = respectful prefix;

वल्लभाचार्य (vallabhAchArya) = the poet VallabhAchArya;

विरचित (virachita) = composed/created;

मधुराष्टक (madhurAShTaka) =

the eight stanza poem known as 'madhurAShTaka';

सम्पूर्ण (sampUrNa) = has come to the end;

Thus ends the hymn 'madhurAShTakaM', composed by  
VallabhAchArya.

Everything about the Lord Krishna, whatever he does or does  
not, whatever  
we see or hear or think of him is sheer sweet bliss! No wonder  
since he  
is himself the overlord of sweetness/bliss, or put in another  
way,  
he is sweetness/bliss personified!

---

.. madhurAShTakaM with meanings ..

was typeset on August 2, 2016

---

Please send corrections to [sanskrit@cheerful.com](mailto:sanskrit@cheerful.com)

